

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：劉任遠

社長：李木青

總編輯：吳貞正

副總編輯：廖雪君

主編：劉宗翰

副主編：馬浩翔

美術指導：張進龍

編輯人員：楊宗興、黃依欽

林敏、劉力瑄

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E mail：nnd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國106年8月

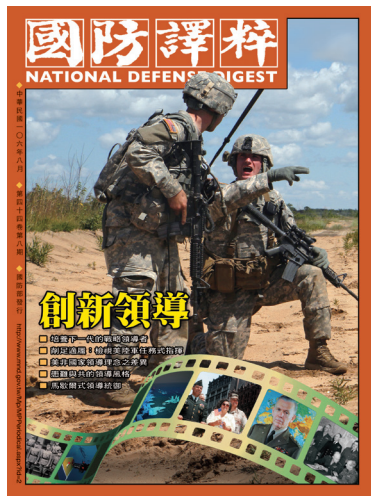
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



歷史名將的領導典範仍為後世所傳揚，而創新改良後的領導統御，更能符合時代洪流所需。

如何將歷史名將的統率典範適用於今日的領導統御，就必須思索創新。創新即改變，一則在既有基礎上加以改進，二則開創另一個新途徑，方法如何運用皆考驗領導階層的智慧，唯有不斷調適，才能帶得動當前世代官兵的心。關於領導統御的論述與作法不勝枚舉，但身為領導人最困難之處在於渠等是否能了解箇中奧義，是否陷入知其然而不知其所以然的迷思？戰略領導人需要具備「智識靈敏度」，所以在培育過程中，需要有其相對應戰略人格特質的經管路線，也需及早開始規劃，這樣才能使未來領導幹部擁有世界觀並能理解國家的外交政策。

既有軍中的指揮教則也必須隨著時間不斷進行檢視。例如，美軍奉為主臬的「任務式指揮」並非一體適用，所以在運用於不同軍種時，一定要檢視是否產生「削足適履」的弊病，勢必要進行調整才行。一位成功的指揮官會不斷修正其領導方法，藉由不斷評估內外因素，決定要收緊或是放鬆手上的控制韁繩，何時該扮演「指導式管制」，何時該進行「細節管制」，此一決心的下達，至關重要。

本期譯文另包括 ■南韓維和行動 ■UH-60V新型黑鷹直升機計畫 ■敲響混合戰的警鐘 ■精進美陸軍伙食系統 ■網路漫畫諷政治：巴丟草的親身告白 ■東北亞迫切危機：北韓 ■飛鴻踏雪：輕型戰鬥機發展史，全期共計12篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：創新領導

4 培養下一代的戰略領導者

The Area under the Curve: Developing Strategic Leaders to Win in a Complex World

戰略領導者培養應以完整配套及早進行，尤其應針對其人格特質妥適安排發展軸線，以建立戰略思維所需前瞻遠見與宏觀視野。

16 削足適履：檢視美陸軍任務式指揮

Cutting Our Feet to Fit the Shoes: An Analysis of Mission Command in the U.S. Army

任務式指揮並非一成不變，因此精進任務式指揮的法門，在於指揮者須透過環境因素評估，採行因勢利導的管制作為。

26 美非國家領導理念之差異

Conceptions of Leadership: U.S. and African Models

美式領導較為強調個人魅力風格，而非洲國家卻是重視團隊導向的方式，貿然將西方模式直接移植到非洲國家，將導致失敗的下場。唯有了解他國與自身文化不同之處，求同存異，才能發揮加乘效果。

31 患難與共的領導風格

Never Above, Always Beside

戰士不會為了任何數量的彩布或閃亮金屬而戰，但他們將樂於且毫不猶豫地為彼此赴死。同袍間的愛驅使他們完成只能被描述為奇蹟的驚人壯舉，且這些奇蹟會一再重複發生。

35 馬歇爾式領導統御

The George C. Marshall Way of Leadership

譽為公僕典範的美國名將馬歇爾，其充滿傳奇性的一生向來為眾人津津樂道。本文簡述其職涯中幾個重要的轉捩點以及小故事，一窺馬歇爾將軍的領導統御。

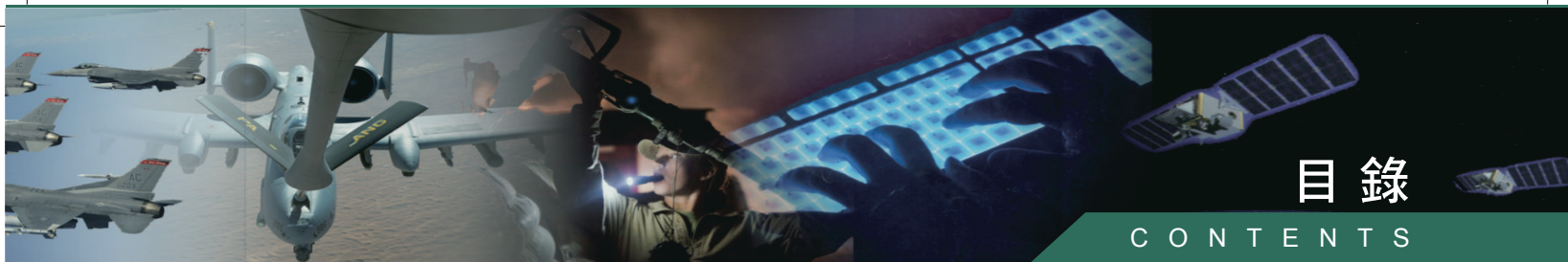
戰略與國際關係

40 南韓維和行動

Keeping Peace in Korea

近年來北韓威脅挑釁動作頻仍，不斷進行飛彈測試，意在凸顯其威懾力。為有效嚇阻北韓，維護朝鮮半島和平，美韓兩國已決定部署薩德系統。





目錄

CONTENTS



50

空用裝備

50 UH-60V新型黑鷹直升機計畫

New Black Hawk Variant on the Horizon

黑鷹直升機的性能優越，但在美陸軍機隊中佔大多數的L型機，無論是在性能或是機齡皆已老舊。鑑此，陸軍執行新型駕駛艙數位化方案，希冀在有限預算與資源下，提供更符合實需的載臺。

軍種作戰

58 敲響混合戰的警鐘

The Perils of Hybrid War

混合戰雖然在軍事上仍未取得共識，也尚未進行整合，但是2014年俄羅斯入侵克里米亞、伊斯蘭國崛起等案例，皆可見混合戰之運用。鑑此，研擬出一套因應之道實為當務之急。

軍事事務

68 精進美陸軍伙食系統

Fixing the Army's Feeding System: We Can, and Should, Do Better

炊膳設施為軍中文化相當重要的一環，惟因使用不便、菜色缺乏變化或與民間競爭等因素，造成其使用率持續下滑。推動伙食系統變革雖需耗費時間與努力，但唯有澈底改變食勤計畫，才能更上一層樓。

共軍發展

74 網路漫畫諷政治：巴丟草的親身告白

Badiuciao: Challenging China With Political Cartoons

在現代社群媒體中，視覺語言可發揮比文字更大的功效，而且可以散布得更為快速。

區域情勢

78 東北亞迫切危機：北韓

Getting Tough on North Korea: How to Hit Pyongyang Where It Hurts

北韓長期致力於發展核武與飛彈計畫，已讓周邊國家憂心忡忡，以往的交往與援助策略已經證實對北韓起不了作用。唯有勒緊北韓的經濟命脈，對其實施次級制裁，進而危及其生存空間，才有可能使北韓屈服。

軍史回顧

88 飛鴻踏雪：輕型戰鬥機發展史

Legacy of the Lightweight Fighter Competition

美軍四十多年前曾推動輕型戰鬥機計畫，當時引起了通用動力公司YF-16戰鬥機與諾斯洛普公司YF-17戰鬥機的機種競賽。由其衍生而來的F-16與F/A-18兩型戰機，也創造出目前為數最多的第四代戰機。



82



95